



الوثائق واللغات المستعملة في جمعية الصحة والمجلس التنفيذي

١- نستري عناية جمعية الصحة الى القرار م.٧٦٦ (السجلات الرسمية رقم ٢٤٢ (عربي) ، صفحة ٩) ، الذي يتضمن توصيات المجلس التنفيذي في دورته الستين (مايو أيار ١٩٧٧) بشأن الوثائق واللغات المستعملة في جمعية الصحة والمجلس التنفيذي . وقد اتخذ هذا القرار بعد أن درس المجلس تقرير اللجنة التابعة له والخاصة بالوثائق واللغات المستعملة في جمعية الصحة والمجلس التنفيذي (السجلات الرسمية رقم ٢٤٢ ، الجزء الأول ، الملحق ٢) .

٢- فاذا ما وافقت جمعية الصحة على التوصيات التي وردت في القرار م.٧٦٦ وخاصة في قسمه الثاني والثالث ، فان ذلك سيقضى اجراء بعض التعديلات في النظام الداخلي لكل من جمعية الصحة والمجلس التنفيذي . وتيسيرا لمداولات الجمعية ، يتضمن ملحق هذه الوثيقة اقتراحات لتلك التعديلات .

٣- تتضمن اقتراحات ميزانية البرنامج المنقحة لسنة ١٩٧٩ ، التي سدرسها جمعية الصحة تحت البند ٢-٢ من جدول أعمالها ، ترتيبات لتنفيذ توصيات المجلس فيما يتعلق (١) باستبدال سلسلة السجلات الرسمية الحالية بعدد من المجلدات المنفصلة (القرار م.٧٦٦ ، القسم الثاني) ، و (٢) اجراء بعض التغييرات في الشكل الذي تصدر به المحاضر الحرفية للجلسات العامة لجمعية الصحة ، والمحاضر الموجزة للمجلس واللجان الرئيسية للجمعية (القرار م.٧٦٦ ، القسم الثالث) . واذا صادقت جمعية الصحة على هذه الاقتراحات فسوف تنفذ اعتبارا من أول عام ١٩٧٩ .

٤- غير أنه اذا لم توافق جمعية الصحة على رأى المجلس ، وقررت استبقاء الوضع الراهن (أى ابقاء سلسلة السجلات الرسمية كما هي الآن ، واصدار المحاضر الحرفية والموجزة في نسخ منفصلة كل منها بلغة واحدة) ، فسوف يتطلب ذلك اجراء تعديلات في اقتراحات ميزانية البرنامج المنقحة ، على النحو التالي :

(١) سوف يحتاج استمرار سلسلة السجلات الرسمية بشكلها الحالي ، الى اضافة مبلغ ٢٠٠ ٩٤ دولار أمريكي تحت الباب ١ في قرار فتح الاعتمادات لسنة ١٩٧٩ ،

(٢) كما أن استبقاء الوضع الراهن فيما يتعلق بالمحاضر الحرفية والموجزة ، سوف يحتاج الى اضافة مبلغ ٦١٠ ٠٠٠ دولار أمريكي تحت الباب ١ من قرار فتح الاعتمادات لسنة ١٩٧٩ .



تعديلات في النظام الداخلي

١- اذا وافقت جمعية الصحة على التوصيات التي تضمنها القرار م.٧٦٦ ، فسوف يقتضى ذلك اجراء بعض التعديلات في النظام الداخلي لجمعية الصحة والمجلس التنفيذي حتى يمكن تنفيذ الاقتراحات الواردة فى القسمين الثانى والثالث من ذلك القرار . والتعديلات المقترحة التالية للمواد المعنية ، مقدمة بغرض تيسير مداولات جمعية الصحة .

٢- اذا تمت المصادقة على القسم الثانى من القرار م.٧٦٦ ، فقد يعتبر التعديل التالى للمادة ٩٥ من النظام الداخلى لجمعية الصحة ملائما (وضع خط تحت الكلمات المضافة ، وحضرت الكلمات التى ستحذف بين قوسين معقوفين) .

المادة ٩٥ (١)

تنشر المحاضر الحرفية والموجزة النهائية للجلسات العامة وتقارير جميع اللجان واللجان الفرعية [فى السجلات الرسمية للمنظمة] .

٣- اذا تمت المصادقة على القسم الثالث من القرار م.٧٦٦ ، فقد تعتبر التعديلات التالية للنظام الداخلى لجمعية الصحة والمجلس التنفيذي ملائمة .

١-٣ النظام الداخلى لجمعية الصحة (٢)

يحذف عنوان " اللغات " الذى يسبق المادة ٨٧ ويوضع محله " لغات ومحاضر جمعية الصحة " .

يحذف عنوان " محاضر جمعية الصحة " الذى يسبق المادة ٩٢ .

تعديل المواد ٩٠ و ٩٣ و ٩٤ على النحو التالى (وضع خط تحت الكلمات المضافة وحضرت الكلمات التى ستحذف بين قوسين معقوفين) :

المادة ٩٠

تصدر (المحاضر الحرفية والموجزة و) جريدة جمعية الصحة بلغات العمل . وتصدر المحاضر الحرفية والموجزة باللغات المحددة فى المادتين ٩٣ و ٩٤ .

المادة ٩٣

[ترسل المحاضر الموجزة المشار اليها فى المادة ٩٢ فى أقرب وقت ممكن الى الوفود ، والى ممثلى الأعضاء المنتسبة والى ممثلى المجلس ، ويقوم هؤلاء] . تعمم المحاضر الحرفية المؤقتة لجميع الجلسات العامة فى أقرب وقت ممكن على الوفود ، وعلى ممثلى الأعضاء المنتسبة وعلى ممثلى المجلس ، وتتضمن كل خطاب باللغة الرسمية التى ألقى بها أو التى ترجم فوراً إليها بمقتضى المادة ٨٩ . وتعمم المحاضر الموجزة لجلسات اللجنة العامة واللجان واللجان الفرعية بالمثل على نفس هؤلاء المشتركين وتتضمن ملخصا لكل بيان فى لغة الصياغة ، ومن ناحية

- (١) الوثائق الأساسية لمنظمة الصحة العالمية ، الطبعة الثامنة والعشرون ، ١٩٧٨ ، صفحة ١١٩ .
 (٢) الوثائق الأساسية لمنظمة الصحة العالمية ، الطبعة الثامنة والعشرون ، ١٩٧٨ ، الصفحتان ١١٨-١١٩ .

أخرى فان أعضاء الوفود الذين يتحدثون بأية لغة أخرى يتلقون أيضا ملخصا لبياناتهم باللغة الرسمية التي ألقى بها البيان أو التي ترجم فوراً إليها بمقتضى المادة ٨٩ . ويقوم المشتركون باخطار الأمانة العامة كتابة وفي موعد لا يتجاوز ثمان وأربعين ساعة بعد ذلك بأية تصويبات يرغبون في اجرائها .

المادة ٩٤

تنشر المحاضر الحرفية النهائية في طبعة واحدة متعددة اللغات تتضمن كل خطاب باللغة الرسمية التي ألقى بها (أو التي ترجم فوراً إليها بمقتضى المادة ٨٩) ، على أن ترفق بنص أى خطاب ألقى بلغة أخرى غير الانجليزية ترجمة الى الانجليزية . وتنشر المحاضر الموجزة النهائية بالمثل في طبعات متعددة اللغات ، على أن يظهر كل بيان باللغة الرسمية التي ألقى بها (أو التي ترجم فوراً إليها بمقتضى المادة ٨٩) ، وفي ترجمة انجليزية اذا كان قد ألقى بلغة أخرى .

يرسل المدير العام في أقرب وقت ممكن بعد اختتام كل دورة ، نسخا من [جميع] المحاضر الحرفية والمحاضر الموجزة النهائية ومن جميع القرارات والتوصيات والمقررات الرسمية الأخرى التي اعتمدها جمعية الصحة الى الدول الأعضاء والأعضاء المنتسبة ، والى الأمم المتحدة والى جميع الوكالات المتخصصة التي دخلت المنظمة في علاقات فعلية معها . وترسل محاضر الجلسات الخاصة الى المشترين فيها فقط .

٣-٢ النظام الداخلى للمجلس التنفيذي (١)

تعَدّل المادتان ٢٠ و ٢١ على النحو التالى (وضع خط تحت الكلمات المضافة ، وحصرت الكلمات التي ستحذف بين قوسين معقوفين) :

المادة ٢٠

تتولى الأمانة العامة اعداد المحاضر الموجزة للجلسات . [ويتم اعداد هذه المحاضر الموجزة بلغات العمل] و يظهر بها كل بيان في اللغة الرسمية التي ألقى بها (أو التي ترجم فوراً إليها بمقتضى المادة ٢٤) وفي ترجمة انجليزية ان كان قد ألقى بلغة أخرى . وتعمم على الأعضاء في أقرب وقت ممكن بعد اختتام الجلسات التي تتعلق بها . ويخطر الأعضاء الأمانة العامة كتابة بأية تصويبات يرغبون في اجرائها ، خلال فترة من الوقت يحددها المدير العام ، مع مراعاة الظروف .

المادة ٢١

يبلغ المدير العام جميع القرارات والتوصيات والمقررات الرسمية الأخرى ، وكذلك المحاضر الموجزة النهائية للمجلس وفروعه الى جميع الدول الأعضاء والأعضاء المنتسبة بالمنظمة .